



LANDLORD/TENANT COMPLAINT
PETIÇÃO INICIAL
LOCADOR/LOCATÁRIO

Mag. Dist. No:
Juízo Dist. Nº:
 MDJ Name:
Name da V. Distr.:

Address:
Endereço:

Telephone:
Telefone:

LANDLORD:
 LOCADOR:

NAME and ADDRESS
 NOME e ENDEREÇO

TENANT:
 LOCATÁRIO:

V. / V.

NAME and ADDRESS
 NOME e ENDEREÇO

	AMOUNT VALOR	DATE PAID DATA PAGAMENTO
FILING COSTS CUSTAS DE AJUIZAMENTO	\$ _____	_____
POSTAGE CORREIO	\$ _____	_____
SERVICE COSTS OFICIAL DE JUSTIÇA	\$ _____	_____
CONSTABLE ED. POLICIAL.	\$ _____	_____
TOTAL	\$ _____	_____
TOTAL	\$ _____	_____

Docket No/Processo Nº:
 Case Filed/Ação Ajuizada:

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 sets forth those costs recoverable by the prevailing party.

TO THE TENANT: The above named landlord(s) asks judgment together with costs against you for the possession of real property and for:

Lease is Residential Nonresidential Monthly Rent \$ _____ Security Deposit \$ _____

- A determination that the manufactured home and property have been abandoned.
 - A Request for Determination of Abandonment (Form MDJS 334) must be completed and submitted with this complaint.
 - Damages for injury to the real property, to wit: _____
 _____ in the amount of: \$ _____
 - Damages for the unjust detention of the real property in the amount of \$ _____
 - Rent remaining due and unpaid on filing date in the amount of \$ _____
 - And additional rent remaining due and unpaid on hearing date \$ _____
 - Attorney fees in the amount of \$ _____
- Total: \$ _____

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 estabelece os custos recuperáveis pela parte vencedora.

AO LOCATÁRIO: O(s) locador(es) acima mencionado(s) pede(m) o deferimento de sentença favorável, juntamente com as custas contra V.Sa. pela retomada de posse de imóvel e por:

A Locação é: Residencial Não residencial Aluguel Mensal \$ _____ Depósito de caução \$ _____

- Determinação de que a edificação e o terreno foram abandonados.
 - Pedido de Determinação de Abandono (Form MDJS 334) deve ser preenchido e submetido juntamente com esta petição.
 - Indenização por danos ao imóvel, especificamente: _____
 _____ no valor de: \$ _____
 - Indenização por retenção indevida do imóvel no valor de \$ _____
 - Aluguel que permanece vencido e não pago na data de ajuizamento no valor de \$ _____
 - E aluguel adicional vencido e não pago na data da audiência \$ _____
 - Honorários advocatícios no valor de \$ _____
- Total: \$ _____



THE LANDLORD FURTHER ALLEGES THAT:

1. The location and the address, if any, of the real property is: _____
2. The party filing the complaint is the landlord of that property.
3. The landlord leased or rented the property to you or to _____ under whom you claim.
4. Notice to quit was given in accordance with law, or
 No notice is required under the terms of the lease.
5. The term for which the property was leased or rented is fully ended, or
 A forfeiture has resulted by reason of a breach of the conditions of the lease, to wit: _____
_____,
 Rent reserved and due has, upon demand, remained unsatisfied.
6. You retain the real property and refuse to give up to its possession.

I, _____ verify that the facts set forth in this complaint are true and correct to the best of my knowledge, information and belief. This statement is made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 PA. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

I certify this filing complies with the UJS Case Records Public Access Policy.

(Signature of Landlord)

The landlord's attorney shall file an entry of appearance with the magisterial district court pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 207.1

O LOCADOR ALEGA AINDA QUE:

1. A localização e o endereço, se houver, do imóvel é: _____
2. A parte que ajuíza da petição inicial é o locador do imóvel.
3. O locador arrendou or alugou o imóvel à V.Sa. ou a _____ sob quem você reivindica.
4. Notificação de desistência foi apresentada de acordo com, ou
 Não se exige notificação sob os termos do contrato de locação.
5. O prazo pelo qual o imóvel foi arrendado ou locado expirou por completo, ou
 Confisco devido a descumprimento das condições do contrato de locação, especificamente: _____
_____,
 Aluguel reservado e vencido, mediante demanda, permanece não quitado.
6. V.Sa. detém a posse indevida do imóvel e se recusa a entregá-lo.

Eu, _____ confirmo que os fatos expostos nesta petição inicial são verdadeiros e corretos de acordo com o meu conhecimento, informação e crença. Esta declaração está sujeita às penalidades da Seção 4904 do Código Penal (18 PA. C.S. § 4904) em relação à falsa declaração sob juramento a autoridades.

Certifico que este ajuizamento está em conformidade com a Política de Acesso Público de Registros de Casos da UJS.

(Assinatura do Locador)

O advogado do locador deverá apresentar uma confirmação de comparecimento ao juízo distrital de acordo com Pa.R.C.P.M.D.J. Nº 207.1

IF YOU HAVE A DEFENSE to this complaint you may present it at the hearing. IF YOU HAVE A CLAIM against the landlord arising out of the occupancy of the premises, which is in the magisterial district judge jurisdiction and which you intend to assert at the hearing, YOU MUST FILE it on the complaint form at the office BEFORE THE TIME set for the hearing. IF YOU DO NOT APPEAR AT THE HEARING, a judgment for possession and costs, and for damages and rent if claimed, may nevertheless be entered against you. A judgment against you for possession may result in your EVICTION from the premises.

If you are disabled and require a reasonable accommodation to gain access to the Magisterial District Court and its services, please contact the Magisterial District Court at the above address or telephone number. We are unable to provide transportation.

SE V.SA. TIVER UMA DEFESA contra esta petição inicial, V.Sa. pode apresentá-la na audiência. SE TIVER UMA RECLAMAÇÃO contra o locador decorrente da ocupação das instalações, que se encontra dentro da competência do juiz distrital e que pretende fazer valer em audiência, V.SA. DEVE AJUIZÁ-LA por meio do formulário de reclamação na secretaria ANTES DO PRAZO marcado para a audiência. SE V.SA. NÃO COMPARECER NA AUDIÊNCIA, uma sentença por posse indevida e custas, e por prejuízos e alugueis atrasados, se reivindicados, pode, no entanto, ser proposta contra V.Sa. Uma sentença contra V.Sa. por posse indevida pode resultar em seu DESPEJO do local.

Se V.Sa. for deficiente e precisar de uma acomodação razoável para ter acesso ao Juízo Distrital e seus serviços, por favor, contate o Juízo Distrital no endereço ou número de telefone acima. Não oferecemos transporte.

